

【下】

靈，因此，考慮之下，我決定分居最後，林翠還談及今後的生活計劃？其次，關於大會整個活動經費，始

港台轉播她片英鎊首季

最後，林翠還談及今後的生活計劃？其次，關於大會整個活動經費，始

三、會田町、元寶作、原田、金屋、長

其次，關於大會整個活動經費，始

少婦吊頸與命

204 遠年爛脚

（點城訊）香港患心臟病少年

鳳喜
2042
遠年爛脚
瘰癧痔瘡

鳳金林

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛腳

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好
址：片打東街壹〇〇
話：MU 壹壹〇〇

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver, B. C.

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

種 鋒 中 另
利 國 有
光 樣 德
刀 菜 國
桑 刀 市
刀 全 必
兩 鋼 嗟

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

利 製 樣
耐 成 菜
用 非 刀
每 常 全
張 鋒 鋼

**CANADA TRUST
HUROM & ERIE**
416 MAIN STREET.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：

支票戶口 儲蓄戶口 退休年俸 辦理遺囑
投資事業 旅行支票 實保險箱
香港滙單 樓業按揭 實業買賣
代客收租 顧客至上 服務週到
一切事宜 歡迎詢問

營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期五日上午九時半至下午六時

經理 李炳康

Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
家電話 876-0811
Frank Chang 張覺元

▲近唐人埠住屋一位于城多利街夾壽士定街。三睡房。大廳。大廚房。土庫有遊室。二睡房。廚房。共有二間浴室。取價壹萬六千五百元。

▲豐年新住宅一位頃士咸夾田拜橋。六大廳房。摩登新型設備。土庫另有三睡房及浴室。取價貳萬四千元。

▲豐年新住宅一位四十三橋夾乃路。特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬貳千五百元。

▲栢文樓一東西區地位。大小皆有。歡迎詢問。

▲萊佛士實業一東區旺街街角。每月生意七千元。取價叁萬元另點貨。

▲商業機數幢一價自叁萬五千元至六萬二千元。歡迎詢問。

▲本公司專營以屏換屋或換拍文實業樓等皆可▼

LEKIU IMPORTING CO., LTD

phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

名著
總代理
台灣蘭記
出品

辣椒蘿白
 臘八豆醬
 香豉辣醬
 芝蔴醬
 辣椒醬
 北方風味
 招商代銷
 京滬食品
 利權優厚

WING LUNG CO.
E PENDEL ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1735

新到上市

大鯪魚 大倉魚 大紅三
大風蟾 大交魚 大崇魚
大生魚 獅頭魚
合時水貨：茨菇，青皮蔗

大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干

發行

GANGLEY TRADING LTD.
180 B. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌：人參精。
▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增強器官的作用
▲有刺激內分泌液抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓超大作用

全加總代理：中國冰霜大明蝦
贈送：「凍蝦菜譜」

（凍蝦烹飪法中英對照）函索即奉

大批到步

四尺半長 二尺三寸闊
適合僑商商號禮堂及戶外懸掛

八寸長 四寸闊旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線

五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字七彩電宮燈
每盒十盞 裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，茶館酒吧

特價優待批發

103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 683-1724

六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
郵華銀行沙銀街修善莊券爲一種最新之

儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享受有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得多。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇。閣下可買入無限額儲蓄證券，共分七種：一十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保 證 安 全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提贖。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

金門衛信託公司

除得珍貴贈品外 又可得利息四厘半
本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫及紙存款之新貯戶，同時貯戶又可獲得四厘半利息，請即日踴躍前來開新貯戶。
又本公司定期貯蓄利息列后
一年期——大厘八分之一
兩年期——六厘八分之一
三年期——六厘四分之三
四年期——大厘八分之三
五年期——六厘半
本公司 接 理 各 項 香 港 滙 兌
辦公時間： 星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與福街角
GUTHRIE & COY. LTD.
經理：黃鼎南

第二十二回 浪跡江湖

神雕俠侶

金庸著

(五四二)

服下硬硬的似是一塊大石，她抓住衣服向上提起，衣服下果然是一塊岩石，那裏，楊過的人在？

她呆了一呆，叫道：「傻蛋，傻蛋！一不聽答應，當下側耳傾聽，似

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

精製
中西食譜
龍鳳拼盤 各色酥
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花卷
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄自備 函索即奉

譯編及撰錄
 文件製範
 中西書信
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 439 E. Hastings St. Vancouver B.C.

司公華強
STANWARD CO.
Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格

廠
國索即奉
WIN
電話

緋大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver,
綢街四三四號 電話: MU 4-1111

各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

兼理貴水衍啓

榮 榮 臘 味 製 電
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
IG WING CO., LTD.
 450 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 254-3153 式五四叁壹五三

VIA
 六四八號舖街

KUO KUN
27-PENDER-SEE

光 88 髮

電話 MU
男女衫衣、褲、襪、圍
身、棉布、茶巾、旅店
、布、枕、綢、毛、巾、等
開大貨倉、歡迎

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

專配西藥
北莊香市

DUCT DRUG STORE
48 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止

振慎自
JOHNSTON
Main St., At
各
VALIANT PLY
FARGO TRU

銷製與
或電話
本人洽商
H. Harry Tsey
TR 6-8211
住宅電話
TR 6-8289

精造
中國絲髮男女衣
裝 綢緞及水松名
畫百種家私蘇杭
織品應有盡有目
錄印便函索即奉

自由車有限公司
LIBERTY MOTOR CO., LTD.
7th Ave., Vancouver, B. C.
式客車貨車
MOUTH CHRYSLER IMPERIAL
JACKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP



華人經紀崔家開君。
在本公司服務式十餘
年。華友光顧。請與
崔君接洽。

廣珍首飾舖

驗眼配鏡專家

周愛權



精製各種隱形眼鏡
各種鑲牙吸牙之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

文茂茂。所製紙烟。能得印。

Name _____

Address _____

City _____

總發金銀式元。兩等三元。

CHINA TOBACCOES

459 E. Hastings St. (across), A. B. C.

關伯明

承接裝修土木工程

RECEIVED 9.7.1909


專家 驗眼 配鏡 氏律古屋
 A. Gerard Witschberg,
 年十三號醫行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118-Hastings St. W.
 (41) 1-8823

【
中英文姓
通訊處
埠名
省份
茲付
(注
訂閱壹
(或有中途

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電氣收發機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

(雲城線減到)	每月壹元六角	每季	元八角	半年	元九角六	全年	十九元二角
(雲城郵寄)	每月壹元七角五分	每季	元二角五分	半年	元四角	全年	元七角五分
(加馬郵寄)	每月壹元七角五分	每季	元五角	半年	元七角五分	全年	元十一元

(美僑各屬)照雲城郵寄價目。

打閣手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式：

姓名 Name _____
 Address _____
 City _____ 區域 Zone _____
 Prov. _____

元 毫 仙 匯票 Money Order ☐ 長紙 Cheque ☐

意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

月 ☐ 季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閣戶 ☐ 續訂閣戶 ☐

地址：請將新舊地址一併列明付來，便即能辦理。轉寄新址。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

210-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務

渴誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢妥辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳

各種火燭保險

買賣營業經紀

會計文房事務

填報入息稅紙

接辦

中西契約文件

加

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

白肉茅菇
蓮藕馬蹄
新黃花全
入寶羅漢齋
大幫上市

青皮大蕉
芋仔粉葛
去頭三牙

代理：詒厥齋各色藥酒

華棧
 元發公司
 Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
 282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.
 新電話 682-8574 682-8575

唐山水貨
 白肉芙蓉
 青皮大燕
 大沙田柚
 揀手蓮藕
 太肉南羌
 鮮靚馬蹄
 紅芽芋仔
 檳榔芋仔
 大幫登市

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 R. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到壹九六七年非立
士立休身歷登鼓音箱
最新汽車 HIFI 身歷
聲(代按聲)
最新循環身歷聲放音
機，極合店舖，旅館
等，等自動播放音樂之
樂，免費修理服務和壹
樂，並供應各種中國
歡迎參觀試驗

館
617
Vancouver
備有航機維服 方便顧客

伯鰲影相
ORKMAN STUDIO
Main St. MU 1-4578
4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
晚上惠顧

廣東麵廠
FIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C., AL 5-3221

粗·細·炸·麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來函

承接修理與改裝。各種爐灶。
水暖工程。煤油與煤氣爐。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
591 Main St

遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣

標杆桃銀行二樓隔街夾
片打街請由正門人可矣

電話 MU. 1-6513

● 著 金 ●

代殿和尚王爺相見，今夜招待得，正見錢老師說：「順陀道：『那末，尙王爺和錢老師商談的結果怎麼樣？李軍台知道麼？』」李天植嘆道：「尙王爺的對象弄錯了，一向甚麼結果，錢老師也不單飲飲酒，玩玩家放，聽聽音樂，敷衍了尙王爺，便告辭了麼！」順陀嘆道：「尙王爺

已是天將破曉了，李天植才告辭退去。

第二天的下午，李天植又單身到來，告訴頭陀兄妹三人，說太夫，萬福金，已答應我的建議，請大師和陳家玉林阿鳳三人，今夜初更時分，到後府內見面，頭陀，喜。

這夜，李天植帶着兩個侍女，拿着兩盞輕紗宮燈，來到頭陀內寢室，頭陀和師家玉林阿鳳已打扮齊整時候，當下便由兩個宮女引領引路，步出殿外，薄玉府裏剎聲急息，一行四人，在兩個宮女帶領下，從秀山上沿着白石山路，緩緩下山。一路上，花散夜香，風吹綠葉，樓台處處，燈光點點，來到越秀山下，一所宏麗的殿宮內，李天植悄悄地告

頭陀道：「這是一處人，寢宮，太夫」

神經衰弱調治談

以致自己拼命想睡，或是生理上疲乏不堪，睡意極濃，無奈心理上還是浮動未已，這就是中醫所謂「血不養心」有了這種現象，能令入終宵驚悸潮起伏不定，雖在深夜人靜之候，難念非但不停止，反而更加澎湃，腦子裏像銀幕上放映電影，去了一幕，又來一幕，使人終宵失眠。

失眠的第二個階段，是心理恐慌時期，失眠既久，體力上消耗極大，畏懼失眠的恐怖心理也日益擴大，越擴大，恐懼也越甚，失眠的現象也越重。

失眠到了第三個階段，就是神經錯亂，新法治療失眠都用鎮靜劑或是麻醉劑，用強力的化學藥品來，來麻醉病人，神經。習慣的療法，每瓶有副作用，使人燥熱過甚（如口乾，領暈，便秘，忿怒，暴燥，日灼灼有紅絲）而且神經麻醉太甚以後，越發引起神經更錯亂，不但對人對事處置失常，對自己也自暴自棄而不能自持了。

盜汗 汗液的分泌，原是一種排洩作用，它的調節之樞，操於人之正氣，正氣虛則盜汗不休，正氣足則自盜汗立止，一個正氣大虛的人，即是神氣衰弱失掉它的鎮攝能力，使末梢神經鬆弛，無法制止毛孔開泄，所以在入睡時，疲乏之時，好像盜賊之入，乘人不備，晚間即成盜汗，日間便成自汗，汗出過久，

經驗老手
何雅慈油漆

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新屋舊屋生意柏文

▲埠邊街角某舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動爐氣熱水取價四萬五千元(陳曉威)

▲埠邊賓館每日生意八千元取價四千九百元先交式千九百元(陳曉威)

▲埠心花舖去年純利五千元舖主因病平賣壹千五百元先交壹千現款(陳曉威)

▲近舖街五年新廿七組聯閣栢文街角位置金價式十萬六千元先交五萬元(陳曉威)

▲埠心英館每月生意壹萬四千元短銀期取價壹萬元另點實(陳曉威)

▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元(梁一德)

▲西藥館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元(陳曉威)

▲本汝比區近非沙大學大廳大地兩個睡房所取價

△雲埤達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 陳文彬
書記 李耀樞

中華民國五十六年二月壹日

製創非朱
 奇異
 藥水
 內外各症 可食可搽
 皮膚諸科 驅風水濕
 四十餘年 風行各國
 大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛
 止痛 必靈丹 每打 一元
 第一
 平安茶 清熱 化滯 每封 一元
 各埠各商店有賣
 總批發處 奇異商行朱去非
 Key Yee Agency, P. O. Box 2387,
 Vancouver, B. C.

